ශුද්ධ බයිබලය

පොදු නව අනුවාදය

CROWTHER HALL
000101

000101

ශ්‍රී ලංකා බයිබල් සමාගම

හා

ශ්‍රී ලංකා කතෝලික රාජගුරු මණ්ඩලය

විසින්

අනුමත කරන ලදී

1982

SINHALA BIBLE

A common new translation

Approved by
The Bible Society
and
The Catholic Bishops' Conference in Sri Lanka

Copyright Reserved

නව ගිවිසුම

1973- 5,000
1975- 3,000
1977- 5,000
1981- 3,000

පුරාණ ගිවිසුම

1982

101050

C B S- 15,000 -1982

ශ්‍රී ලංකා බයිබල් සමාගම වෙනුවෙන් 386. බත්තරමුල්ලේ "සියෝල්" අධ්‍යාපනික හා තාක්‍ෂණික ආයතනයේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රණය කරන ලදී.

පටුන

පුරාණ ගිවිසුම

	පිට		පිට
උත්පත්ති	1	හිතෝපදේශ	849
නික්මයාම	72	ධර්මදේශකයා	889
ලෙවී ව්‍යවස්ථාව	130	ප්‍රේම ගී	900
ගණන් කථාව	172	යෙසායා	909
ද්විතීය නීති සංග්‍රහය	230	ජෙරමියා	1006
ජෝසුවා	282	විලාප ගී	1090
වීරා වලිය	316	එසකියෙල්	1100
රූත්ගේ කථාව	351	දනියෙල්	1170
1 සාමුවෙල්	356	හොසියා	1191
2 සාමුවෙල්	403	ජෝ වෙල්	1203
1 රාජාවලිය	442	ආමොස්	1209
2 රාජාවලිය	487	ජෝනා	1221
1 වංශාවලිය	529	මීකා	1225
2 වංශාවලිය	571	නාහුම්	1233
එස්රා	619	හබක්කුක්	1236
නෙහෙමියා	634	ශෙපනියා	1240
එස්තර්	654	හග්ගයි	1244
ජොබ්	665	සෙකරියා	1247
ගීතාවලිය	716	මිලාකි	1260

නව ගිවිසුම

			පිට
පෙර වදන			1
සුබ අස්න			
ශු. මතෙව් විසින්		..	1
ශු. මාක්	,,	.. ..	53
ශු. ලූක්	,,	.. ..	87
ශු. ජොහන්	,,	.. .	142
ප්‍රේරිතයන්ගේ ක්‍රියා පොත			186
පාවුලු තුමා යැවූ හසුන්			
රෝමවරුන්	වෙත		236
කොරින්තිවරුන්	,,	(1)	260
කොරිනතිවරුන්	,,	(2)	283
ගලාතිවරුන්	,,		297
එපීසවරුන්	,,		305
පිලිප්පිවරුන්	,,		313
කොලොස්සිවරුන්	,,		319
තෙසලෝනිකවරුන්	,,	(1)	325
තෙසලෝනිකවරුන්	,,	(2)	330
තිමෝතියස්	,,	(1)	333
තිමෝතියස්	,,	(2)	339
තීතස්	,,		344
පිලෙමොන්	,,		347
සාමාන්‍ය හසුන්			
හෙබ්‍රෙව්වරුන් වෙත යැවූ හසුන			349
ජාකොබ් තුමා යැවූ හසුන			366
පේදුරු තුමා	,, ,,	(1)	372
පේදුරු තුමා	,, ,,	(2)	379
ජොහන් තුමා	,, ,,	(1)	383
ජොහන් තුමා	,, ,,	(2)	390
ජොහන් තුමා	,, ,,	(3)	391
ජූද් තුමා	,, ,,		392
ජොහන් තුමාට එළිදරව් වූ දර්ශන			394
ගැටපද විවරණය	— —	—	418
කිරුම් මිණුම් හා මුදල්	— —	—	432
සිතියම්			
1. "උත්පත්ති" සමයේ ලෝකය	—	—	434
2. "නික්මයාම" ගමන් මඟ	— —	—	435
3. මකබ්වරුන්ගේ කාලයේ පලස්තීනය	—	—	436
4. කානන් දේශය බෙදී යෑම	—	—	437
5. ක්‍රිස්තුන් වහන්සේගේ කාලයේ පලස්තීනය		—	438
6. ශු: පාවුලු තුමාගේ පළමුවෙනි ගමන		—	439
7. ශු: පාවුලු තුමාගේ දෙවෙනි හා තුන්වෙනි ගමන්		—	440
8. ශු: පාවුලු තුමා රෝමයට ගිය ගමන	—	—	441

හැඳින්වීම

බයිබලය වූකලී ලොව පුරා පැතිර සිටින කිතුනුවන්ගේ සද ගෞරවාදරයට පාත්‍රවූ ඉමහත් පූජනීය ග්‍රන්ථය වේ. එය අවුරුදු එක්දහස් දෙසීයයක් පමණ කාලයක් තුළ කර්තෘවරුන් හැට දෙනෙකුන් පමණ විසින් ලියන ලද්දකි. එහෙත් එහි වටිනාකම කාල පරිච්ඡෙදයකට සීමා කළ නොහැකි ය. එහි ගැබ්වී ඇත්තේ සර්වකාලීන වටිනාකමකි. බයිබලය අද භාෂා 261 වත් එහි කොටස් භාෂා 1316 වත් පරිවර්තනය කර තිබෙන්නේ එබැවිනි.

බයිබලය එක පොතක් වශයෙන් සලකන නමුත් ඇත්ත වශයෙන් එය පොත් සංග්‍රහයකි. ඉතිහාසය, නීති සංග්‍රහ, පුද පූජා, වත් පිළිවෙත්, පඬි වදන්, ධම්ම පද, කෙටි කතා, ප්‍රෙම කතා, ප්‍රස්තාවපිරුළු, දිවැසිවරුන්ගේ භාෂිත ආදී විවිධ රසවත් සාහිත්‍යාංග එහි ඇතුළත් ය. මෙවැනි විවිධ අංශ ඇතත්, බයිබලය එක පොතක් වශයෙන් සැලකිය හැක්කේ එහි එක තේමාවක් ඇති බැවිනි. 'ජරාවට හා මරණයට හා භාජනය වූ මිනිසාට විමුක්තිය ලබාගත හැක්කේ කෙසේද?' යනු එහි තේමාව ය.

මේ ප්‍රශ්නයට බයිබලය දී ඇති පිළිතුර නම්, අජරාමර දෙවියන් වහන්සේට සම්බන්ධවීමෙන් ජරාවට මරණයට භාජනය වූ මිනිසාගේ විමුක්තිය සැලසෙන බව යි. මේ දේව සබඳතාවට බයිබලයේ ව්‍යවහාර වන වචනය ගිවිසුම යනුයි. ජරාවට හා මරණයට හා භාජනය වී සිටින මිනිසාට අනිත්‍ය භාවය ඉක්ම වූ සදතන ජීවිතය, අනාදී නිත්‍ය, අමරණීය දෙවියන් වහන්සේ සමඟ සම්බන්ධකම ට හෙවත් ගිවිසුමකට ඇතුළත් වීමෙන් ලබාගත හැකි බව බයිබලයේ උගන්වන මූලික සත්‍යය ය. මිනිසාගේ විමුක්තිය සැලසෙන්නේ ඒ ගිවිසුමට හෙවත් දේව සබඳතාවට ඇතුළත් වීමෙන් ය. බයිබලයේ මූලික අදහස වූකලී, මේ විමුක්ති මාර්ගය මිනිසාට පහදා දී, දෙවියන් වහන්සේ සමඟ ගිවිසුමට ඇතුළත් වී එය පැවැත්විය යුත්තේ කෙසේ ද කියා ඔහුට පෙන්වා දීම යි.

මේ මහා ග්‍රන්ථය පුරාණ ගිවිසුම සහ නව ගිවිසුම යනුවෙන් කොටස් දෙකකට බෙදා ඇත. පුරාණ ගිවිසුම ක්‍රිස්තු පූර්ව යුගයටත්, නව ගිවිසුම ක්‍රිස්තු වර්ෂයෙන් පටන්ගත් යුගයටත් අයිතිය. එහෙත් මේ කොටස් දෙක අතරේ සම්බන්ධකමක් ඇත. ඓතිහාසික සිදුවීම් මඟින් ද, දිවැසිවරුන් වැනි ශ්‍රෙෂ්ඨ පුද්ගලයන් මඟින් ද දෙවියන් වහන්සේ විවිධාකාරයෙන් ප්‍රකාශ වූ අයුරු පුරාණ ගිවිසුමේ සඳහන් වන අතර, උන්වහන්සේ පූර්ණ වශයෙන් ක්‍රිස්තුන් වහන්සේ තුළින් ප්‍රකාශ වූ අයුරුත්, ඒ හේතුකොටගෙන දෙවියන් වහන්සේත් මිනිසාත් අතර කවර කලෙකවත් නොවූ විරූ නව සම්බන්ධකමක් හෙවත් නව ගිවිසුමක් ඇතිවූ අයුරුත් දෙවැනි කොටස වන නව ගිවිසුමෙන් විස්තර වී ඇත.

පුරාණ ගිවිසුමටත් නව ගිවිසුමටත් ඇතුළත් කෘතීන් 66, සකල කිතු බැතිමතුන් පිළිගත් සම්මත ග්‍රන්ථ වශයෙන් සලකනු ලැබේ. බයිබලය වශයෙන් සාමාන්‍යයෙන් හඳුන්වන්නේ මේ කොටස් දෙක ඒකාබද්ධ කොටගත් පොත ය. මීට පිටින්, විශේෂයෙන් රෝමානු කතෝලික සභාවට වැදගත් වන "ද්විතීය සම්මත ග්‍රන්ථ" (ඩියුටරෝ–කානෝනිකා) නමින් හැඳින්වෙන, පුරාණ ගිවිසුමේ කාල පරිච්ඡෙදයේ අවසානයත් නව ගිවිසුමේ කාල සීමාවේ පටන්ගැන්මත් අතරේ අවුරුදු 300 ක පමණ කාලයක් තුළ ලියන ලද, ජුදෙව් ඉතිහාසයේ ආගමික හා දේශපාලන ඉතිහාසයේ